

CODE OF CONDUCT FOR BUSINESS PARTNERS (ARABIC)

Policy Owner:	Global Compliance Officer
Version Number:	1.0
Effective Date:	2019
Prior Version Number:	n/a

مدونة قواعد سلوك كوتي لشركاء الأعمال

تلتزم كوتي بممارسات العمل القانونية والأخلاقية، وحيث أننا ضمن الموقعين على الميثاق العالمي للأمم المتحدة، فإننا ملتزمون بحماية حقوق الإنسان وحقوق العمال وحماية البيئة ومنع الفساد. ونسعى إلى ممارسة الأعمال مع شركاء يشاركوننا هذه الالتزامات.

تحدد مدونة قواعد السلوك لشركاء الأعمال ("المدونة") المعايير الواجب اتباعها في جميع أنشطة الأعمال التي تجري لصالح كوتي أو نيابة عنها. وتطبق المدونة على جميع شركاء أعمال كوتي، بما في ذلك الموردين والمقاولين والموزعين والوكلاء والسماصرة والمحامين والاستشاريين (المشار إليهم فيما يلي باسم "الشريك" أو "الشركاء") وموظفيهم أو مقاولي الباطن لديهم. وتعتبر المدونة مكملة لأي اتفاق بين كوتي والشريك.

لن نتعامل كوتي سوى مع الشركاء الذين يمثلون لهذه المدونة ولجميع المتطلبات القانونية والتنظيمية المعمول بها. وللمساعدة في اختيار الشركاء الملتزمين بالممارسات الأخلاقية والمتوافقة، قد تطلب كوتي من شركائها المشاركة في العناية الواجبة أو العمليات المماثلة قبل بدء الخدمات و/أو في مراحل مختلفة من الشراكة. بالإضافة إلى ذلك، تحتفظ كوتي بالحق في إجراء عمليات تدقيق لتقييم الامتثال.

يتحمل الشركاء مسؤولية اتخاذ جميع الخطوات المعقولة لضمان قيام موظفيهم ومقاولي الباطن لديهم بتنفيذ أنشطتهم وفقاً لهذه المدونة. وقد يشمل ذلك تنفيذ السياسات والتدريب والضوابط التشغيلية والإشراف والإجراءات التأديبية. ويجب على الشركاء إبلاغ كوتي بأي انتهاكات معروفة أو مشتبه بها للقانون أو لهذه المدونة، ويمكنهم القيام بذلك من خلال الخط الساخن للأخلاقيات والامتثال لدى كوتي:

موقع إلكتروني: hotline.coty.com

هاتف: المملكة المتحدة: 0-808 189-1053 | الولايات المتحدة: 800 461 9330. ويمكن العثور على أرقام هواتف محلية إضافية على رابط الموقع الإلكتروني.

يعتبر خرق هذه المدونة أو القوانين المعمول بها خرقاً جوهرياً للاتفاقية السارية.

قد تقوم كوتي بتعديل هذه المدونة، وستنشر أحدث إصدار على بوابة موردي كوتي (<https://supplier.coty.com>).

1. حقوق الإنسان وحقوق العمال

تدعم كوتي إعلان منظمة العمل الدولية (ILO) بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل. لن نتهاون كوتي إزاء الإتجار بالبشر أو الاستعباد أو عمل السخرة أو عمالة الأطفال.

بالإضافة إلى ذلك، تلتزم كوتي بمعاملة الجميع بمساواة وبكرامة واحترام.

1.1 التمييز

يجب على الشركاء توفير بيئة عمل مهنية خالية من التمييز أو المضايقات غير المشروعة. ويجب أن تستند القرارات المتعلقة بالتوظيف، بما في ذلك التعيين والترقية والمزايا والحصول على التدريب وإنهاء الخدمة والتقاعد، إلى معايير مناسبة وموضوعية فقط.

1.2 عمالة الأطفال

لا يجوز للشركاء الانخراط في عمالة الأطفال أو الاستفادة من استخدامهم، وعمالة الأطفال هي العمل الذي يستغل الأطفال ويمنعهم من الحصول على التعليم أو يهدد سلامتهم الجسدية أو العقلية أو الأخلاقية. يجب أن يكون الحد الأدنى لسن العمل بدوام كامل هو السن المنصوص عليه في القانون المعمول به أو في توصيات منظمة العمل الدولية، أيهما أكبر. تتضمن توصيات منظمة العمل الدولية (ILO) ما يلي:

- يُعرّف الطفل بأنه شخص يقل عمره عن 18 عامًا.



- الحد الأدنى لسن العمل هو الحد الأدنى للسن القانونية المحلية للعمل أو سن إكمال التعليم الإلزامي، ولكنه يبلغ 15 عامًا على الأقل للعمل بدوام كامل و13 عامًا للعمل الخفيف وبدوام جزئي (يخضع لبعض التعديلات الطفيفة في بعض البلدان النامية).
- يجب على الشركاء وضع سياسات أو المشاركة والمساهمة في برامج تنص على تحويل أي طفل يثبت أنه يخضع لعمالة الأطفال لتمكينه من الالتحاق بتعليم جيد والبقاء به حتى يتجاوز مرحلة الطفولة.
- لا يجوز توظيف الأطفال في الفترات الليلية أو في ظروف محفوفة بالمخاطر.

1.3 عمل السخرة، الإتجار بالبشر

يجب على الشركاء عدم المشاركة أو الانتفاع بأي شكل من أشكال عمل السخرة، بما في ذلك العمل مقابل سداد دين أو العمالة طويلة الأجل أو العمل الاستعبادي أو العمل القسري في السجون أو الإتجار بالبشر. ويجب السماح للعمال بالتنقل بحرية، وترك مكان عملهم عند انتهاء نوبتهم، وأن يكون لهم الحرية في إنهاء عقود عملهم بفترة إخطار معقولة. ولا يجوز للشركاء الاحتفاظ بأوراق هوية الموظفين الأصلية أو أي وثائق رسمية أصلية أخرى.

لا يجوز للشركاء استخدام أو التسامح تجاه أي شكل من أشكال العقوبات البدنية، أو الإيذاء البدني أو العقلي، أو التهديد بالعنف أو فرض الرسوم أو الغرامات المالية، أو أي شكل آخر من أشكال الإيذاء أو الإكراه أو الترهيب.

1.4 المضايقات

بالإضافة إلى أشكال الحظر الواردة في 1.3، يجب على الشركاء عدم استخدام أو التهاون تجاه سلوكيات التمر أو المضايقات المعنوية أو الجنسية أو أي شكل آخر من أشكال المضايقات.

1.5 مزايا وتعويضات الموظفين والعمال المؤقتون

يجب على الشركاء الامتثال لجميع القوانين المعمول بها المتعلقة بالأجور وساعات العمل والعمل الإضافي والمزايا. يجب على الشركاء تزويد العمال بفترات استراحة معقولة وراحة كافية بين نوبات العمل وعطلة ليوم واحد على الأقل كل سبعة أيام. يجب ألا يطلب الشركاء من العمال العمل لأكثر من 48 ساعة في الأسبوع. ويجب أن يكون العمل الإضافي طوعاً، وألا يتجاوز بصفة منتظمة 12 ساعة في الأسبوع، ويجب تعويضه بقيمة استثنائية.

يجب أن يزود الشركاء العمال بمعلومات مكتوبة ومفهومة بشأن أجورهم وظروف عملهم قبل بدء العمل، بالإضافة إلى وثائق تفصل الأجور وأي خصومات تخص العمال. ويجب أن تقتصر الخصومات على تلك المسموح بها بموجب القانون المعمول به. .

يجب على الشركاء تقديم مزايا الموظفين على النحو المنصوص عليه في القوانين المعمول بها، بما في ذلك الإجازات المرضية والعطلات الرسمية والإجازات الاعتيادية وإجازة رعاية الطفل. لا يجوز استخدام تكرار العقود المؤقتة إلا لأسباب مشروعة وليس لغرض إنكار مزايا الموظفين.

يجب أن يمتثل توظيف العمال المؤقتين لقوانين العمل الوطنية ذات الصلة.

1.6 حرية تكوين النقابات والمفاوضة الجماعية

يجب على الشركاء احترام حق الموظفين في تشكيل النقابات والانضمام إليها، والقيام بمهامهم التمثيلية في مكان العمل، وفي التفاوض الجماعي، وفقاً للقوانين المعمول بها. لا يجوز أن يحاول الشركاء التأثير على الموظفين ليكونوا أعضاء في نقابة معينة، ولا يجوز لهم إقالة الموظفين بسبب انتمائهم إلى نقابة عمالية معينة.



1.7 المعادن المؤججة للصراعات

تلتزم كوتي بضمان عدم توفير المعادن المؤججة للصراعات والتي تمول الجماعات المسلحة في مناطق النزاع، سواء بشكل مباشر أو من خلال شركائها.

ويشمل ذلك أي من المعادن التالية: الكولمبيت - تننالايت (المعروف أيضًا باسم الكولتان)، أو حجر القصدير، أو الذهب، أو الولفراميت، أو مشتقاتها من التنتالوم أو القصدير أو التنجستين، أو المركبات الكيميائية (مثل أكسيد القصدير) المشتقة من التنتالوم أو القصدير أو التنجستين. ويشار إليها مجتمعة باسم "المعادن المؤججة للصراعات" وفقًا لقانون دود-فرانك لإصلاح وول ستريت ولحماية المستهلك ("قانون دود-فرانك").

يجب على الشركاء إخطار كوتي على الفور إذا كان أي من هذه المعادن يعتبر ضروريًا للتشغيل أو لإنتاج منتج أو مكون لمنتج مُصنع من أجل كوتي، ويتم تحديد ذلك من بلد المنشأ إذا كان مصدرها جمهورية الكونغو الديمقراطية والبلدان المحيطة بها، بما في ذلك أنجولا وبوروندي وجمهورية أفريقيا الوسطى وجمهورية الكونغو ورواندا وجنوب السودان وتنزانيا وأوغندا وزامبيا.

1.8 الصحة والسلامة

يجب على الشركاء الامتثال لجميع القوانين والقواعد واللوائح ومعايير الصناعة المعمول بها في مجال الصحة والسلامة، واتخاذ جميع الخطوات اللازمة لضمان تمتع عمالهم ببيئة عمل آمنة وصحية، بما في ذلك:

- تطبيق سياسة مكتوبة للصحة والسلامة تكون متاحة لجميع العمال؛
- وتقليل الأخطار الكامنة في بيئة العمل إلى أقل قدر ممكن عمليًا؛
- وتزويد جميع العمال بتدريب منتظم ومسجل في مجال الصحة والسلامة؛
- وضمان توفير مرافق دورات مياه نظيفة، ومياه (مشروبات) صالحة للشرب، ومرافق صحية لتخزين المواد الغذائية؛
- والتأكد من أن أماكن الإقامة، حال توفيرها، تتمتع بالنظافة والأمان وتلبي الاحتياجات الأساسية للعمال.

1.9 التدريب ونظم إعداد التقارير

يجب على الشركاء اتخاذ تدابير معقولة لتدريب العمال الذين يؤدون مهام نيابةً عن كوتي على متطلبات هذه المدونة.

كما يجب أن يكون لدى الشركاء أنظمة قائمة لاكتشاف تصرفات العمال التي تنتهك القانون المعمول به أو هذه المدونة وحلها، بما في ذلك طريقة تمكن العمال من الإبلاغ عن المخاوف بأمان.

2. حماية البيئة

يجب أن يلتزم الشركاء بالقوانين واللوائح البيئية المعمول بها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، توجيه الاتحاد الأوروبي لتسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (EU REACH Directive) ومقترح كاليفورنيا 65 (California Proposition 65) وأي تطورات تشريعية قد تسن.

يعمل الشركاء بشكل منهجي لمنع الآثار البيئية الضارة الناجمة عن أنشطتهم ومنتجاتهم وخدماتهم وتقليلها ومعالجتها عن طريق اتباع نهج استباقي وإدارة مسؤولياتهم البيئية. تشمل هذه الآثار على سبيل المثال لا الحصر:

- انبعاثات الغازات الدفيئة
- تلوث الهواء
- استخدام المياه
- إدارة مياه الصرف الصحي
- إلقاء النفايات في مدافن النفايات
- إزالة الغابات
- آثار التنوع البيولوجي



3. ممارسات الأعمال القانونية والأخلاقية

يجب على الشركاء إدارة الأعمال بأمانة ونزاهة وإظهار أعلى معايير أخلاقيات العمل.

3.1 الرشوة أو الفساد

يُحظر على الشركاء المشاركة في أي شكل من أشكال الرشوة أو الفساد بأي شكل من الأشكال (بما في ذلك مدفوعات التسهيل)، بما في ذلك مع المسؤولين الحكوميين والأحزاب السياسية والأفراد في القطاع الخاص. يجب أن يكون لدى الشركاء رقابة داخلية مناسبة لمنع واكتشاف الرشوة أو الفساد.

كما يجب على الشركاء الامتثال لجميع القوانين المعمول بها التي تحظر الاحتيال المالي وغسل الأموال والتهرب الضريبي.

- للمساعدة في منع مثل هذه الأنشطة، لن تسدد كوتي المدفوعات إلا إلى شريك له حساب مصرفي يحمل اسم الشريك المتعاقد معه في البلد الذي يتم فيه تقديم الخدمات، أو حيث يتم دمج الشريك.

3.2 تضارب المصالح

أي تضارب فعلي أو محتمل في المصالح بين موظفي كوتي والشريك يجب الإفصاح عنه كتابةً على الفور إلى كوتي. بالإضافة إلى ذلك، لا يجوز للشركاء تقديم أي تمويل أو تبرعات أو هدايا أو ترفيه لأي من موظفي كوتي، بما في ذلك جميع موظفي سلسلة التوريد الذين يلعبون دورًا في تحديد الشريك أو التوصية به أو اختياره أو التعاقد معه أو الإشراف عليه.

3.3 الامتثال لقيود التجارة

تخضع كوتي لمجموعة متنوعة من القوانين واللوائح المفروضة على الصعيدين الوطني والدولي، والتي تقيد تعاملاتنا التجارية مع بعض البلدان والكيانات والأفراد. ويعد الامتثال لهذه القوانين واللوائح إلزاميًا. ويجب على الشركاء التأكد من عدم إبرامهم لأي اتفاقيات أو تفاهات تنتهك القيود التجارية المطبقة على كوتي.

3.4 التعامل المنصف والامتثال لقوانين مكافحة الاحتكار

تلتزم كوتي بتشجيع المنافسة القوية والحررة والمفتوحة على النحو المنصوص عليه في قوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة المعمول بها، بما في ذلك تلك التي تحظر الاتفاقيات والممارسات التي تهدف إلى تقييد التجارة، مثل تحديد الأسعار والمقاطعة والتسعير الاقتراسي وغيرها من أعمال المنافسة غير العادلة.

ونتوقع كوتي الشيء نفسه من شركائها. تشمل بعض الأمثلة على السلوك المحظور ما يلي:

- مناقشة تسعير كوتي أو غيره من المسائل الحساسة تنافسيًا مع منافسي كوتي؛
- والاتفاق على عدم التعامل مع شركة أخرى؛
- والاتفاق على تقسيم أو تخصيص العملاء أو الأسواق أو المناطق؛
- والدخول في أي اتفاقيات أو تفاهات تقيد المنافسة، أو اتفاقيات لتثبيت الأسعار، أو تخصيص الأسواق أو الحد من المبيعات

4. المعلومات السرية وحماية البيانات

تلتزم كوتي بحماية البيانات الشخصية والمعلومات السرية الخاصة بالجهات الخارجية التي تتعامل معها كوتي، بما في ذلك موظفيها وشركائها وعملائها والمستهلكين لديها. تتضمن المعلومات السرية، على سبيل المثال، قوائم العملاء، ومعلومات المنتج، وخطط المبيعات والتسويق، وخطط أعمال الشركة، وأي معلومات حساسة أو خاصة أخرى.



4.1 السرية

يُتوقع من الشركاء حماية سرية معلومات كوتي. ويجب على الشركاء حماية المعلومات المقدمة لهم من قبل كوتي أو شركاء الأعمال الآخرين، والشركاء والمستهلكين وفقًا لمعايير الصناعة والقانون المعمول به.

يجب على الشركاء (1) الحصول على المعلومات (بما في ذلك البيانات الشخصية والمعلومات السرية) بطريقة قانونية وأخلاقية فقط، (2) الحفاظ على سرية أي معلومات تنافسية وعدم الكشف عنها لأطراف خارجية.

4.2 خصوصية البيانات

يجب على الشركاء الامتثال لقوانين الخصوصية وأمن المعلومات المعمول بها والمتطلبات التنظيمية المرتبطة بها من خلال اتباع برنامج شامل للامتثال للخصوصية وضوابط التقنية وأمن المعلومات المناسبة. يجب على الشريك التأكد من أنه:

- يتبع تدابير أمنية تقنية وتنظيمية مناسبة لحماية البيانات الشخصية من التدمير أو الفقد العرضي أو غير القانوني أو التغيير أو الإفصاح أو الوصول غير المصرح به؛
- ويجمع ويعالج البيانات الشخصية نيابةً عن كوتي بشكل قانوني ومنصف ولأغراض المتفق عليها فقط؛
- ويبلغ كوتي على الفور بأي خرق للبيانات؛
- ولا يتاجر أو يبيع أو يفشي أي معلومات شخصية أو سرية تتعلق بشركة كوتي أو موظفيها أو شركائها أو يستخدم هذه المعلومات لأغراضه الخاصة دون إذن كتابي صريح من كوتي.

5. سلامة المنتجات

يعد ضمان سلامة منتجات كوتي أمرًا ضروريًا لنجاح كوتي ولسلامة المستهلكين.

لطالما صُممت منتجات كوتي بأعلى درجات السلامة والجودة. لذلك تعد سلامة المنتجات جانبًا بالغ الأهمية للجودة، ويجب على الشركاء القيام بدورهم لضمان ما يلي:

- أن تكون مكونات وعبوات منتجاتهم آمنة لمستهلكي كوتي وللبيئة عند استخدامها على النحو المنشود؛
- وأن تلبّي كوتي أو تتخطى جميع المتطلبات التشريعية والتنظيمية المعمول بها المتعلقة بسلامة المنتج ووضع العلامات.

6. تنفيذ مدونة قواعد سلوك كوتي لشركاء الأعمال

6.1 الامتثال للمدونة

من المتوقع أن يتخذ الشركاء جميع الخطوات المعقولة لضمان الامتثال للمدونة. دون التنازل عن أي من حقوقها التعاقدية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الحق في إنهاء العقد بسبب انتهاكات المدونة، تلتزم كوتي بالعمل مع الشركاء لتقديم إجراءات فعالة للتغيير حيث يطلب الشركاء المساعدة بشكل استباقي...

تتوفر مدونة قواعد سلوك كوتي لشركاء الأعمال على بوابة موردي كوتي (<https://supplier.coty.com>) ويتم تقديمها بشكل عام إلى الشركاء كجزء من اتفاقيتهم المكتوبة مع كوتي و/أو في شروط وأحكام كوتي. يتحمل الشركاء مسؤولية الامتثال لأحدث نسخة من المدونة، والتي يمكن الوصول إليها على بوابة موردي كوتي.

لمزيد من الأسئلة التوضيحية، يرجى الرجوع إلى الأسئلة الشائعة حول المدونة عبر هذا الرابط: www.codefaq.com.



6.2 تقييم المخاطر والفحص

تقوم كوتي بإجراء تقييمات للمخاطر لشركائها، بناءً على مجموعة متنوعة من العوامل بما في ذلك بلد التشغيل أو التصنيع، ونوع السلع والخدمات المقدمة، وغيرها. يتم إعطاء أولوية التحقق من الامتثال للشركاء الذين يمثلون مخاطر أعلى.

تستخدم كوتي طرقًا مختلفة للتحقق، وفقًا لنوع الشريك وعوامل الخطر، ويمكن استخدام طريقة أو أكثر مع شريك معين. تتضمن أمثلة عمليات التحقق، على سبيل المثال لا الحصر، تقييمًا شاملاً للمسؤولية الاجتماعية للشركات عن طريق منصة ECOVADIS، وتدقيق الأخلاقيات باستخدام منصة SEDEX، وتقييم العناية الواجبة من خلال عملية فحص السجلات العامة.

قد يحدث التحقق قبل بدء تقديم الخدمات لشركة كوتي، أو خلال مدة الاتفاقية أو عند التجديد أو التغيير في نطاق الخدمات. يعتبر عدم التعاون الكامل مع الفحص انتهاكًا جسيمًا للاتفاقية ولهذه المدونة.

عند استخدام أداة الفحص ECOVADIS، تتطلب كوتي درجة 62/100 أو أعلى. لمزيد من المعلومات حول ECOVADIS: <https://www.ecovadis.com>

من خلال منصة SEDEX، يجب على الشركاء أن يثبتوا من خلال عملية تحقق مستقلة أنهم عالجوا جميع حالات عدم الامتثال الهامة والحرية. لمزيد من المعلومات حول SEDEX: <https://www.sedexglobal.com>

يجب إزالة أو تخفيف علامات الخطر التي تم تحديدها من خلال عملية العناية الواجبة قبل مباشرة العمل أو مواصلة العمل مع كوتي..

6.3 التدقيق

تحتفظ كوتي بالحق في إجراء عمليات تدقيق لتقييم امتثال الشريك لشروط الاتفاقية، بما في ذلك الامتثال للمدونة، مع أو بدون إشعار، ويتوقع من الشركاء تقديم تعاون كامل. عند الضرورة، ستعمل كوتي مع الشريك لإجراء تدقيق محكم مع احترام المعلومات التجارية الحساسة للشريك أو المعلومات المملوكة له.

يعتبر عدم التعاون الكامل مع التدقيق انتهاكًا جسيمًا للاتفاقية ولهذه المدونة.

6.4 الحق في إنهاء الاتفاقية

في حالة حدوث انتهاك جسيم للمدونة أو تكرار انتهاكات بسيطة من قبل شريك، أو عدم رغبة شريك أو عجزه المتواصل عن توفير معلومات ذات صلة حول عملياته أو ضوابطه الداخلية، يحق لكوتي إنهاء العلاقة وأي خدمات متبقية فورًا، دون مزيد من التعويض للشريك. يتم تقدير ما إذا كان الانتهاك خطيرًا وفقًا لتقدير كوتي المطلق.

سيتم النظر في ما إذا كان سيتم إنهاء الاتفاقية على عدة عوامل، بما في ذلك ما إذا كان الشريك قد أبلغ كوتي بشكل استباقي عن الانتهاك، ونوع الانتهاك، والضرر المالي أو المتعلق بالسمعة المحتمل الذي ستواجهه كوتي نتيجة للانتهاك، والرغبة الظاهرة للشريك في تنفيذ التغييرات الضرورية لمنع حدوث انتهاكات مماثلة في المستقبل.

نموذج الإقرار

بصفتي الممثل المفوض للشريك، أقر وأوافق بموجب هذا، نيابةً عن الشريك، بأنني قد استلمت وقرأت نسخة من مدونة قواعد سلوك شركة كوتي لشركاء الأعمال. وأني أدرك، والشريك يدرك ويقبل التزامات الشريك بموجب المدونة.

من خلال التوقيع على نموذج الإقرار، أوافق أيضًا، نيابةً عن الشريك، على أن كوتي قد تقوم بإجراء عمليات تحقق وتدقيق لتقييم امتثال الشريك للاتفاقية والمدونة والقوانين المعمول بها، مع أو بدون إشعار، بواسطة كوتي أو عن طريق تفويض أطراف خارجية مستقلة.





اسم الشركة:

اسمك:

المسمى الوظيفي الخاص بك:

جهة (جهات) الاتصال الرئيسية الخاصة بك في كوتي:

التاريخ:

التوقيع:

ختم الشركة:

